



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Ship Refits and Conversions / Radoubss et
modifications de navires and / et

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet CCGS Limnos Arva Crane	
Solicitation No. - N° de l'invitation F2599-205004/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client F2599-205004	Date 2020-10-08
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$MD-039-27901	
File No. - N° de dossier 039md.F2599-205004	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-10-20	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Blackburn, Jessica	Buyer Id - Id de l'acheteur 039md
Telephone No. - N° de téléphone (819) 230-2672 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

N° de l'invitation - Solicitation No.
F2599-205004/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F2599-205004

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
039mdF2599-205004

Id de l'acheteur - Buyer ID
039md
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

Modification 001 à l'appel d'offres vise à:

- 1. Fournir le procès-verbal de la conférence des soumissionnaires;**
 - 2. Réviser l'ANNEXE H1 - Appendice 1 - FICHE DE DONNÉES DE PRIX;**
 - 3. Insérer l'Annexe I révisée - Liste des produits livrables;**
 - 4. Fournissez nouvelle documentation.**
-

1. Fournir le procès-verbal de la conférence des soumissionnaires - ci-joint
2. Réviser l'ANNEXE H1 - Appendice 1 - FICHE DE DONNÉES DE PRIX - En pièce jointe
3. Insérer l'annexe I révisée - Liste des produits livrables - ci-jointe
4. Fournir une nouvelle documentation - ci-jointe (voir Fleet Circular 5323-2020-13 and 2020-03 Lead Mercury Sampling in Paint).

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS

Radoub à flot 2021 du NGCC Limnos
N° de dossier de TPSGC : F2599-205004/A
Conférence des soumissionnaires
Mercredi 30 septembre 2020
Burlington, Ontario

Présents :

Jessica Blackburn	Services publics et approvisionnement Canada (Teleconference)
Leslie Veldman	Garde côtière canadienne (GCC)
Nicolas Piccott	Garde côtière canadienne (GCC)
Mark Hall	CME

MOT D'OUVERTURE:

Le Canada souhaite la bienvenue à tous les soumissionnaires et se réjouit de leur participation au processus.

L'objet de la conférence est d'examiner tous les documents publiés à ce jour concernant le radoub à flot du GCC Limnos et de discuter des enjeux contractuels et techniques connexes. Le Canada précise qu'il ne lira pas le document au complet, mais uniquement des sections en particulier, car il s'attend à ce que les soumissionnaires éventuels aient déjà lu le document et préparé des questions ou demandent des précisions par suite à la visite des lieux.

PARTIE 1 :

1) Documents remis aux soumissionnaires :

Les documents ci-après ont été publiés :

A) Appel d'offres (AO) n° F2599-205004/A daté du 24 septembre, 2020.

2) Rappels concernant le processus d'approvisionnement

L'autorité contractante (AC) de TPSGC fait les commentaires suivants :

- a. Rappel de la date de clôture des soumissions – 20 octobre à 14 h, heure avancée de l'Est.
- b. Les soumissions doivent seulement être envoyées au Module de réception des soumissions par epost. C'est le seul bureau qui accepte les soumissions dans le cadre de cet appel d'offres. Les offres envoyées par post ou fax ne seront pas acceptées.
- c. On rappelle aux soumissionnaires de ne pas envoyer leurs soumissions directement à l'AC.
- d. Un seul contrat sera émis.
- e. Comme il est indiqué dans l'AO, les soumissionnaires peuvent demander à l'AC de TPSGC des précisions et/ou des changements à l'appel d'offres au plus tard cinq (5) jours ouvrables avant la date de clôture des soumissions.
- f. Les soumissionnaires ne doivent ajouter aucun commentaire, aucune remarque, ni aucune condition à l'AO. Un tel ajout entraînera le rejet de la soumission.

3) Examen de l'appel d'offres (AO)

a. Parties 1 à 6 Instructions et procédures (TPSGC)

Partie 1 – Renseignements généraux :

L'AC répète que l'exigence est d'effectuer un radoub à flot, qui permettra d'effectuer l'entretien réglementaire de la grue Arva du navire de la NGCC Limnos.

Les travaux doivent être effectués au Centre Canadien des eaux intérieures.

Période des travaux: du 4 janvier 2021 au 28 février 2020.

Partie 2 – Instructions à l'intention des soumissionnaires :

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de SPAC au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page couverture de l'appel d'offres de la demande de soumissions. Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante (AC) au plus tard cinq (5) jours ouvrables avant la date de clôture des soumissions. Les demandes reçues après cette heure peuvent ne pas être traitées.

Partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions :

1 copie par eposte.

Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection :

Les offres seront évaluées conformément à l'ensemble des besoins.

Le Canada se réserve le droit de demander des informations pour soutenir toute exigence de candidature.

Méthode de sélection - la soumission recevable / conforme la prix plus basse sera recommandée pour l'attribution du contrat.

Partie 5 – Attestations :

Les soumissionnaires doivent fournir les certifications requises et les informations associées pour que le contrat leur soit attribué. Les certificats sont énumérés à l'annexe I, produits à livrer et certificats.

Partie 6 – Exigences financières et autres exigences:

Exigences financières standard. Preuve de sécurité financière non demandée pour cette sollicitation.

b. Partie 7 – Clauses du contrat subséquent

Toutes les clauses standard, aucun changement.

Q1: La clause 6.7 « Mesures de sécurité relatives à l'approvisionnement en carburant et au débarquement du carburant » peut-elle être supprimée?

A1: Oui, les articles 6.7 et 7.25 seront supprimés, tout comme le livrable no. 11 à l'annexe I « Procédures de ravitaillement et de débarquement ».

4) Examen des produits livrables à la date de clôture des soumissions, ANNEXE J (TPSGC)

Les soumissionnaires ont été dirigés vers l'annexe I, qui comprend les produits livrables à inclure dans la soumission. I1 - Tous ces biens livrables doivent être inclus dans la soumission pour être considérés comme conformes. I2 - biens livrables après l'attribution du contrat

Partie 2 : Examen des spécifications de l'iso du NGCC Limnos (GCC/TPSGC)

Les questions et réponses ainsi que les révisions découlant des questions et commentaires des soumissionnaires sont les suivantes :

Q2 : Accès ouvert à la jetée aux Limnos pendant la période de travail

R2 : Oui

Q3 : Sera-t-il possible d'enlever la grue au complet et y a-t-il de l'espace sur la jettée pour effectuer les travaux sur la grue?

R3 : Oui

Q4 : Est-ce qu'il y aura l'espace sur le pont du Limnos pour poser la cabine de la grue, etc.

R4 : Oui, le pont du navire Limnos sera dégagé.

Q5 : Précautions contre la COVID-19

R5 : Le personnel de la GCC effectuera le dépistage tous les jours. Voir la circulaire 5323-2020-13

Q6 : Peinture de la grue

R6 : Voir rapport, page 6, photo 9

Q7 : Le devis comprend-il tous les travaux de l'inspection préalable?

R7 : Tous les travaux à effectuer sont décrits dans les spécifications, la pré-inspection est à titre informatif seulement.

Q8 : Arva Représentants en service

R8 : Le représentant de Arva doit être présent lors du démontage, du remontage et des essais de la grue.

Q9 : Qui fournit les poids pour les tests?

R9 : La GCC fournira les poids et la cellule de charge. La GCC doit recevoir un préavis de cinq jours ouvrables lorsque l'équipement est requis.

Q10 : Essais non destructifs des soudures de la tourelle

R10 : Devis pour 15 mètres de CND de soudures, l'excédent doit être évalué par 1379. Les zones doivent comprendre la plaque de base et les soudures sur la tourelle.

Q11 : Inspections réglementaires/enquête par catégorie – veuillez consulter la section G 1.12

R11 : L'entrepreneur doit contacter, planifier et coordonner les inspections et payer ces inspections.

Notre organisme enregistré est ABS, coordonnées:

Ali Barnahad

Cellulaire : 905-876-6292

Courriel : abarnahad@eagle.org | www.eagle.org

PARTIE 3:

a. Conclusion de la conférence des soumissionnaires

b. Le TA et le CA remercient tous les participants pour leur intérêt.

ANNEXE H – Appendice 1 - Fiches de renseignements concernant l'établissement cumulatif des prix F2599-205004

Pour remplir la Fiches de renseignements concernant l'établissement cumulatif des prix, le soumissionnaire doit attribuer un prix à toutes les lignes, comme indiqué ci-dessous. La ligne correspondant au coût total de chaque élément de spécification doit inclure chacun des éléments détaillés répertoriés, ainsi que tous les coûts associés à la satisfaction de l'exigence complète de l'élément de spécification.

Nom de la compagnie:		Radoub à quai 2021 du NGCC Limnos						
Nº de réf.	Nº de spéc.	Description	Heures totales	Coût total de la main-d'œuvre (\$)	Coût total des matériaux (\$)	Coût total des inspecteurs de maintenance et des sous-traitants (\$)	Prix ferme total (\$)	Coût unitaire (\$)
17		Inspection quinquennale de la grue ARVA						
	17.1.C.1	Arva FSR						
	17.1.C.1	Entretien 10,000 heures/5 ans						
	17.1.C.2	Mesurer les paliers de pivotement						
	17.1.C.3	Démonter et Reconstruire l'entraînement de Rotation et la boîte d'engrenages						
	17.1.C.4	Démonter et Reconstruire le Treuil						
	17.1.C.5	Doit Inspecter et Nettoyer le Pivot Electrique						
	17.1.C.6	Inspecter et étalonner le Système de Surveillance						
	17.1.C.7	Démonter et Reconstruire le Diviseur de Débit						
	17.1.C.8	Démonter et Reconstruire le bloc d'alimentation						
	17.1.C.9	Lectures Megger - Rapport						
	17.1.C.10	Démonter et Reconstruire Pompe						
	17.1.C.11	Measurements						
	17.1.C.12	Démonter et Reconstruire réservoir d'huile hydraulique						
	17.1.C.13	Nettoyer Crépine d'aspiration						
	17.1.C.14	Inspection Dévidoir						
	17.1.C.15	Inspection de Soudures de tourelles EDT - 15 pied - Prix Complet						
	17.1.C.15	Soudures de tourelles - Prix Unitaire						\$ /pied
	17.1.C.16	Resserrer Boulons de Tourelle						
	17.1.C.17	Remplacer Supports de Vibration						
	17.1.D.2	Rapports						
	17.1.D.3	Essais						
		Total Cost - Spec 17 - Arva Crane Survey						
		Total						

**Transfer this amount under
Annex H, Table H1.**

Annexe I ÉLÉMENTS LIVRABLES ET CERTIFICATIONS

I1 Liste de vérification sur les éléments livrables obligatoires

Nonobstant les exigences touchant les produits livrables précisés dans la demande de soumissions et ses spécifications spécifiques techniques connexes (annexe A), les produits livrables obligatoires, qui doivent être présentés avec les documents du soumissionnaire afin d'être jugés recevables, sont décrits ci-dessous.

Le soumissionnaire doit remettre l'annexe J1, Éléments livrables et certifications, remplie.

Les éléments ci-dessous sont obligatoires et la proposition du soumissionnaire sera évaluée en fonction des exigences décrites. Le soumissionnaire doit se conformer à chaque élément pour que sa soumission soit recevable.

Élément	Description	Rempli et joint
1	Partie 1 de la page 1 de l'invitation remplie et signée	
2	Clauses H1 à H6 de l'annexe H, Feuille de présentation de la soumission financière, remplies	
3	Feuilles de prix remplies, conformément à la clause 3.1, section II, annexe I, appendice 1	
4	Annexe I1, Éléments livrables et certifications, remplie	
5	Changements aux lois applicables (s'il y a lieu) selon la clause 2.4	
6	Dispositions relatives à l' - renseignements connexes, section 5.1.1	
7	Programme des contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, section 5.1.2	
8	Preuve de conformité aux règles de la Commission des accidents du travail couvrant la période des travaux conformément à la clause 6.5	
9	Preuve d'une convention collective valide ou d'un autre instrument adéquat couvrant la période des travaux conformément à la clause 6.6	
10	Calendrier préliminaire des travaux, clause 6.6	
11	Procédures de ravitaillement et de débarquement, clause 6.7	N/A
12	Certificat d'enregistrement ISO 9001-2008, le cas échéant, clause 6.8	
13	Preuve objective d'un système de santé et sécurité documenté, clause 6.9	
14	Preuve objective de procédures sur la protection et l'extinction des incendies et sur la formation connexe, clause 6.10	
15	Exigences en matière d'assurance, clause 6.12	
16	Preuve de certification de soudeur, clause 6.13	
17	Gestion de projet, clause 6.14	
18	Liste de sous-traitants, clause 6.15	
19	Exemple de plan de contrôle de la qualité, clause 6.16	
20	Exemple de plans des essais et des inspections, clause 6.17	
21	Détails du plan de réponse en cas d'urgence et de la formation officielle en environnement, clause 6.18	

Solicitation No. - N° de l'invitation
F2599-205004A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F2599-205004

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
039md. F2599-205004

Buyer ID - Id de l'acheteur
039md
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

I2 Éléments livrables après l'attribution du contrat

Élément	Description	Référence	Échéance
1	Exigences en matière d'assurances, annexe C	Clause 7.11 et annexe D	10 jours ouvrables après l'attribution du contrat
2	Calendrier révisé des travaux	Clause 7.15	5 jours ouvrables après l'attribution du contrat
3	Garantie financière du contrat	Clause 7.13	<u>Non utilisé</u>
4	Plan d'assurance de la qualité de l'entrepreneur	Clause 7.20	5 jours ouvrables après l'attribution du contrat
5	Liste de l'équipement spécialisé prêté par le gouvernement que l'entrepreneur prévoit demander	Clause 7.27	3 jours ouvrables après l'attribution du contrat

I3 Livrables avant l'attribution du contrat (si demandé)

Élément	Description	Référence	Échéance
1	Capacité financière	Clause 6.1	5 jours ouvrables avant la date d'attribution du contrat, si demandé